

## IpuinARTEan I encuentros I

Literatura eta artea kultura aniztasuneko erakusketaren ardatz

Portalean IpuinARTEan I erakusketa dago ikusgai, bost kontinenteetako kultura ezberdineko ipuin, kondairak, mitologia eta kosmogoniak jasotzen dituen. Klabe kulturalak aurkitzeko egokiak izan daitezkeen kultura bakoitzeko partaideek belaualdiz-belaualdi transmititu beharreko beldur, bertute, balio eta irakaskuntzak ikusi ditzakegu erakusketa honetan. Herrialde ezberdinetako artistak esanguratsuenetarikoen obra ezberdinek, aniztasun eta heterogenotasunaren bitartez eskubide berdintasunaren onarritutako elkartzatza lortzeko goaia isurtzen duen erakusketa hau osatzen dute.

Literatura y arte como ejes centrales de una exposición multicultural

Portalea acoge 'Encuentros I', una selección de cuentos, leyendas, mitologías y cosmogonías de diversas culturas de los cinco continentes. Un reflejo para encontrar claves culturales pues en ello se ven parte de los miedos, virtudes, valores y enseñanzas que los integrantes de cada cultura han considerado importante transmitir generación tras generación como conocimiento y enseñanza. Obras de artistas significativos de diferentes países completan esta muestra, que, a través de la heterogeneidad y diversidad, desprende el espíritu de lograr una convivencia con igualdad de derechos.

urtarrilak 27-otsailak 2 27 enero-28 febrero  
PORTALEA

HUGH McCARTY - 1975, Dublin (Irlanda)  
Munduaren, gizakiaren, nano eta iratxoaren sorrera.  
La creación del mundo, el hombre, los enanos y los duendes. 2005.

# urtarrila 2006 enero

astelehena lunes	asteartea martes	asteazkena miércoles	osteguna jueves	ostirala viernes	larunbata sábado	igandea domingo
<b>26</b> GABONAK 2005 GUAI: 11:00-13:00/16:00-20:00. "EIBAR: HERRIAREN ARIMA" EXPOSICION - Portalea Urtarrilaren 15 arte Hasta el 15 de enero	<b>27</b> GABONAK 2005 OSKORRI "DOKTOR DO RE MI ETA BENEDIZEBRA" Kisdegia: 18:00.	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b> GABONAK 2005 KIROKITTO SARI BANAKETA Portalea ..... 12:00. SAN SILVESTRIE ..... 16:30.	<b>1</b> GABONAK 2005 SUBIDA A URKO
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b> GABONAK 2005 Regato de regala Portalea ..... 17:00. Caboalga ..... 18:30.	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b> IDOIA LÓPEZ DE RIAÑO ERAKUSKETA - Topaleku UMEENDAKO ANTZERKIA urtarrilak 13-22 enero	<b>14</b> "NORI BERA ITSASOAREN LEGA" UMEENDAKO ANTZERKIA Portalea ..... 18:00.	<b>15</b> "WALLACE&GROMMIT. EL MISTERIO DE LAS VERDURAS" UMEENDAKO ZINEA Amatola Kultur Aretoa ..... 17:00
	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b> "SOLO UN BESO" EGO IBAR ZINE KLUB Complejo Educativo 17:30 - 21:00.	<b>20</b>	<b>21</b> "BARES... QUÉ LUGARES!!!" ESPECTACULO MUSICAL Complejo Educativo ..... 17:30.	<b>22</b> DANBORRADA EMANALDIA Untzaga Plazan Kaleja ..... 12:00. Kortzerba ..... 13:00. "CHICKEN LITTLE" UMEENDAKO ZINEA Amatola Kultur Aretoa ..... 17:00
	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b> "FAMILIA RODANTE" EGO IBAR ZINE KLUB Complejo Educativo 17:30 - 21:00.	<b>27</b> IpuinARTEan I / encuentros I ERAKUSKETA urtarrilak 27 - otsailak 28 27 enero - 28 febrero	<b>28</b> ZAPATUKO IPUINA Umeen Liburutegian ..... 18:00.	<b>29</b> "LAS CRONICAS DE NARNIA" UMEENDAKO ZINEA Amatola Kultur Aretoa ..... 17:00
	<b>31</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

y... "ARATOSTEAK 2006 EIBARREN" Lanak aurkezteko epea: urtarrilak 19 / Plazo de admisión de obras: 19 enero  
Informazioa: PORTALEA - PEGORA - Información

ANTEZ ARTIKULU ETA GIDOIENTZAKO XXI "NARRUZKO ZEZEN" SARIAK XXI PREMIOS "NARRUZKO ZEZEN" PARA ARTICULOS Y GUIONES TEATRALES Lanak aurkezteko epea: 2006ko otsailaren 1ean. Plazo de entrega: 1 de febrero de 2006  
Informazioa: HEZKUNTZA ESPARRUA EGOTZTA ZENTROA - Información

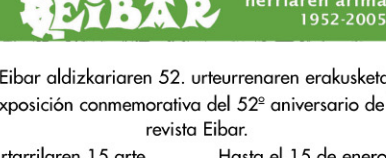
"RETRATOS DE CUBA" urtarrila - enero Club Deportivo Eibar Taberna Fotografías de Asier Garin, miembro de la Asociación de Fotografía del CD Eibar

<b>PEGORA. Eibarko Udala</b> Untzaga Plaza Tel: 010 943 708 400 pegora@eibar.net	<b>Juan San Martín Liburutegia</b> Tel: 943 708 437 biblioteca.eibar.net	<b>ERROTA GAZTELEKUA</b> - Karmen, 3 Tel: 943 620 105 astelehenerik ostegunera de lunes a jueves ostiralean / viernes larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos	<b>ARRATE KULTUR ELKARTEA</b> TOPALEKU Zubogaiteren, 3 Tel: 943 202 299 www.geocities.com/arratekulu astelehenerik ostiralerako de lunes a viernes larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos
<b>PORTALEA</b> Bista Eder, 10 Tel: 943 708 435 / 708 439 - cultura.eibar.net	astelehenerik ostiralerako de lunes a viernes larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos	09:00-13:30 16:00 - 20:30 10:00-13:00 16:00 - 20:00	17:00 - 20:00 17:00 - 20:30 16:30 - 20:30
<b>Erakusketak Aretoa / Sala de Exposiciones</b> astelehenerik igandera de martes a domingo 18:30 - 20:30	<b>Urtarrilaren 9tik 31ra, astelehenerik ostegunera</b> Del 9 al 31 de enero, de lunes a jueves 21:15 - 01:00	<b>KZ GUNEAK</b> - Karmen, 3 Tel: 943 120 390 - www.kzgunea.net astelehenerik ostiralerako de lunes a viernes	09:00-13:00 16:00 - 20:00

### erakusketak

#### "EIBAR: Herriaren arima"

Eibar aldizkariaren 52. urteurrenaren erakusketa. Exposición conmemorativa del 52º aniversario de la revista Eibar. Hasta el 15 de enero PORTALEA



Urtarrilaren 15 arte Eibar el 15 de enero PORTALEA



Portalea acoge una extensa exposición sobre la historia de la revista "Eibar" que permite a su vez realizar un amplio repaso por la trayectoria del municipio en el último medio siglo de vida. La muestra "Eibar: herriaren arima" permanecerá abierta hasta la primera quincena del mes de enero. Caricaturas, ordenadores, fotografías, máquinas o audiovisuales se dan la mano en esta exposición que se está preparando desde hace meses. Los promotores de esta iniciativa, la comisión municipal Ego Ibarra, quieren que el homenaje a la revista "Eibar", que ha cumplido más de medio siglo de existencia, se convierta en una exposición histórica del devenir eibarrés en sus diferentes aspectos.

### lehiaketak

#### KARTEL LEHIAKETA "ARATOSTEAK 2006 EIBARREN"

Lanak aurkezteko epea: urtarrilak 19 Informazioa PORTALEA - PEGORA

#### ANTZEZ ARTIKULU ETA GIDOIENTZAKO XXI "NARRUZKO ZEZEN" SARIAK XXI PREMIOS "NARRUZKO ZEZEN" PARA ARTICULOS Y GUIONES TEATRALES

Lanak aurkezteko epea 2006ko otsailaren 1ean. Plazo de entrega: 1 de febrero de 2006 Informazioa HEZKUNTZA ESPARRUA EGOTZTA ZENTROA COMPLEJO EDUCATIVO. CENTRO DE RESIDENCIAS Otaola Hiribidea, 29 - 20600 EIBAR - Tel. 943 280 444

### irudia

#### AMAÑA KULTUR ARETOA UMEENDAKO ZINEA - CINE INFANTIL

17:00 - 2,5 € Antolatzailea: Amaña Kultur Aretoa



"Wallace&Grommit. El misterio de las verduras" urtarrilak 15 enero



"Chicken little" urtarrilak 22 enero



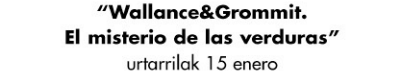
"Las crónicas de Narnia" urtarrilak 29 enero

#### EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua Complejo Educativo 17:30 - 21:00 - 2 € Organiza: Cine Club Ego Ibar



"Solo un beso" Ken Loach urtarrilak 19 enero



"Familia rodante" Pablo Trapero urtarrilak 26 enero

### imagen

#### CONCURSO DE CARTEL "ARATOSTEAK 2006 EIBARREN"

Lanak aurkezteko epea: urtarrilak 19 Informazioa PORTALEA - PEGORA

#### ANTZEZ ARTIKULU ETA GIDOIENTZAKO XXI "NARRUZKO ZEZEN" SARIAK XXI PREMIOS "NARRUZKO ZEZEN" PARA ARTICULOS Y GUIONES TEATRALES

Lanak aurkezteko epea 2006ko otsailaren 1ean. Plazo de entrega: 1 de febrero de 2006 Informazioa HEZKUNTZA ESPARRUA EGOTZTA ZENTROA COMPLEJO EDUCATIVO. CENTRO DE RESIDENCIAS Otaola Hiribidea, 29 - 20600 EIBAR - Tel. 943 280 444

### literatura

#### ZAPATUKO IPUINA

Ipuin kontalaria. Urtarrilak 28 PORTALEko Juan San Martín Liburutegian.

### literatura

#### DANBORRADA TAMBORRADA

"Xielito" Musika Banda eta "Usartza" Txistulari Bandaren eskutik; metalek, danborren 2 sekziok eta Eibarko Danborradako barrilek lagunduko diote. urtarrilak 22 Untzaga Plazan 22 de enero kalejira 12:00 pasacalles kontzertua 13:00 concierito

### jaiak

#### SAN ANTON JAIA AZITAIN

Urtarrilak 17, San Anton. Meza parrokian eta ondorena, piscisalaba. Urtarrilak 22 Meza herrikoia parrokian Euskal dantzak, Kezka Dantza Taldearekin. Ondoren, umietzako jolasak, bertsoariak, musika, eskual produktuen dastaketa eta erakusketa ekologikoa. - 11,00etan. Etortzen direnaren artean 15 otarre-zozketa erraldia. - 14,30etan. Musika giroatutako Bazkaria "Azitain" Jate txean. Antolatzailea: Behetarrak Auza Elkarte.

### jaialdia

#### "Bares... Qué lugares!!!"

LAGUN TALDEA. Urtarrilak 21 enero, 17:30. Entrada gratuita. Hezkuntza Esparrua Complejo Educativo

### exposiciones

#### TOPALEKU



#### IDOIA LÓPEZ DE RIAÑO

urtarrilak 13-22 enero urtarrilak 13-22 enero

#### MIREN MONASTERIO

otsailak 5 febrero



#### "RETRATOS DE CUBA"

urtarrila - enero Club Deportivo Eibar Taberna Fotografías de Asier Garin, miembro de la Asociación de Fotografía del CD Eibar

### antzerkia

#### UMEENDAKO ANTZERKIA "NORI BERA ITSASOAREN LEGEA"

Pro-Ismo 0 Antzerki taldea. Urtarrilak 14, 18:00 - PORTALEA - Sarrera: 2 € Hizkuntza: Euskara



Publikoa: Familiarra 4tik 12 urtertereko ikasleak Iraupena: 55 minutu Teknika: mistoa, aktorea, barila, eskularria

1985. urtean sortutako Pro-Ismo 0, talde arabarrak esperientzia zabaldu du haur eta kale antzerkian, eta baita nagusiei zuzenduriko antzeztanetan ere. Hasieratik txontxongiloak erabili zituzten beraien emanaldietan.

1990. urtean egin zuten lehen txontxongilo muntaia, euskal mitologiako pertsonaia erabiliz ("Prohibido pescar peñascos"). Orduki, beraien emanaldietan txontxongiloak erabiltzen dituzte ardatz nagusi bezala aktoreen lanarekin batera.